

פרק עח - Psalm 78

א מִשְׁפִּיל לְאַסָּף הָאֲזִינָה עִמִּי תוֹרַתִי הָטוּ אֲזַנְכֶם לְאִמְרֵי־פִי:

Maskil le'Asaf ha'azina ami torati hatu oznechem le'imreh fi.

ב אֶפְתָּחָה בְּמִשָּׁל פִּי אֲבִיעָה חִידוֹת מִנִּי־קִדְּם:

Efteha be'mashal pi abi'a hidot mini kedem.

ג אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וַנִּדְעֶם וְאֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ־לָנוּ:

Asher shamanu va'heda'em va'abotenu siperu lanu.

ד לֹא נִכְחַד | מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן מִסְפָּרִים תְּהִלּוֹת ד' וְעִזּוֹז וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה:

Lo nechahed mi'benehem le'dor aharon mesaperim tehilot Adonai ve'ezuzo ve'nifle'otav asher asa.

ה וַיַּקֵּם עֵדוּת | בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־צָוָה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעֶם לְבְנֵיהֶם:

Va'yakem edut be'Ya'akob ve'Torah sam be'Yisrael asher siva et abotenu le'hodi'am li'bnehem.

ו לְמַעַן יִדְעוּ | דוֹר אַחֲרוֹן בְּנֵים יוֹלְדוּ יַקֻּמוּ וַיִּסְפְּרוּ לְבְנֵיהֶם:

Lema'an yed'u dor aharon banim yivaledu yakumu vi'saperu li'bnehem.

ז וַיִּשְׁיִמוּ בְּאֱלֹקִים כְּסֶלֶם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מַעַלְלֵי־קַל וּמִצּוֹתָיו יִנְצְרוּ:

Ve'yasimu b'Elohim kislam ve'lo yishkehu ma'al'leh El u'misvotav yinsoru.

ח וְלֹא יִהְיוּ | כְּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר וּמְרֵה דּוֹר לֹא־הֶכִּין לְבוֹ וְלֹא־נֶאֱמְנָה אֶת־קַל רוּחוֹ:

Ve'lo yihyu ka'abotam dor sorer u'more dor lo hechin libo ve'lo ne'emna et El ruho.

ט בְּנֵי־אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רוּמֵי־קֶשֶׁת הֶפְכוּ בְּיוֹם קֶרֶב:

Beneh Efrayim noshekeh romeh kashet hafechu be'yom kerab.

י לֹא שָׁמְרוּ בְרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ מֵאֲנוּ לִלְכֹת:

Lo shameru berit Elohim u'b'torato me'anu la'lechet.

יא וַיִּשְׁכְּחוּ עֲלִילוֹתָיו וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הִרְאָם:

Va'yishkehu alilotav ve'nifle'otav asher her'am.

יב נֶגֶד אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶּלֶא בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂדֵה־צֹעַן:

Neged abotam asa fele be'erezt Misrayim sedeh So'an.

יג בָּקַע יָם וַיַּעֲבִירָם וַיַּצַּב־מַיִם כְּמוֹ־נֶד:

Baka yam va'ya'abirem va'yaseb mayim kemo ned.

יד וַיִּנְחֶם בְּעַנְּן יוֹמָם וְכָל־הַלַּיְלָה בְּאוֹר אֵשׁ:

Va'yanhem be'anan yomam ve'chol ha'laila be'or esh.

טו יִבְקַע צֻרִים בְּמִדְבָּר וַיִּשְׁקֵךְ כְּתֵהֱמוֹת רַבָּה:

Yebaka surim ba'midbar va'yashk ki't'homot raba.

טז וַיּוֹצֵא נּוֹזְלִים מִסָּלַע וַיּוֹרֵד בְּנֵהָרוֹת מַיִם:

Va'yosi nozelim mi'sala va'yored ka'neharot mayim.

יז וַיּוֹסִיפוּ עוֹד לַחֲטֹא-לוֹ לַמְּרוֹת עֲלִיוֹן בַּצִּיָּה:

Va'yosifu od la'hato lo la'mrot elyon ba'siya.

יח וַיִּנְסוּ-קַל בַּלְבָּבָם לְשֹׁאֵל-אֶכֶל לְנַפְשָׁם:

Va'ynasu El bi'lbabam li'sh'ol ochel le'nafsham.

יט וַיִּדְבְּרוּ בְּאֱלֹהִים אָמְרוּ הֵיכַל קַל לַעֲרֹךְ שְׁלֹחַן בַּמִּדְבָּר:

Va'ydaberu b'Elohim ameru ha'yuchal El la'aroch shulhan ba'midbar.

כ הֵן הִכָּה-צוּר | וַיִּזְוְבוּ מֵיָם וַנְחַלִּים יִשְׁטוּפוּ הַגַּם-לֶחֶם יוֹכֵל-תֵּת אִם-יִכֵּן שְׂאֵר לְעַמּוֹ:

Hen hika sur va'yazubu mayim u'nhalim yishtofu ha'gam lehem yuchal tet im yachin she'er le'amo.

כא לָכֵן | שָׁמַע ד' וַיִּתְעַבֵּר וְאֵשׁ נִשְׁקָה בִּיעֶקֶב וְגַם-אַף עָלָה בְּיִשְׂרָאֵל:

Lachen shama Adonai va'yit'abar ve'esh niseka be'Ya'akob ve'gam af ala be'Yisrael.

כב כִּי לֹא הֶאֱמִינוּ בְּאֱלֹהִים וְלֹא בָטְחוּ בִּישׁוּעָתוֹ:

Ki lo he'eminu b'Elohim ve'lo batehu bi'shu'ato.

כג וַיִּצַו שְׁחַקִּים מִמַּעַל וּדְלַתִּי שָׁמַיִם פָּתַח:

Va'ysav shehakim mi'ma'al ve'dalteh shamayim patah.

כד וַיִּמְטֹר עֲלֵיהֶם מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּדְגַּן וַיִּתֵּן לָמוֹ:

Va'yamter alehem man le'echol u'dgan shamayim natan lamo.

כה לֶחֶם אֲבִירִים אָכַל אִישׁ צִידָה שָׁלַח לָהֶם לְשֹׁבַע:

Lehem abirim achal ish seda shalah lahem la'soba.

כו יָסַע קָדִים בַּשָּׁמַיִם וַיִּנְהַג בְּעִזּוֹ תִימָן:

Yasa kadim ba'shamayim va'ynaheg be'uzo teman.

כז וַיִּמְטֹר עֲלֵיהֶם כַּעֲפָר שָׂאֵר וּכְחוֹל יַמִּים עֹף כָּנָף:

Va'yamter alehem ke'afar she'er u'ch'hol yamim of kanaf.

כח וַיִּפֹּל בְּקֶרֶב מַחֲנֵהוּ סָבִיב לְמִשְׁכְּנֹתָיו:

Va'yapel be'kereb mahanehu sabib le'mishkenotav.

כט וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁבְּעוּ מְאֹד וַתֵּאָוֶתֶם לְבֵא לָהֶם:

Va'yochelu va'yisbe'u me'od ve'ta'avatam yabi lahem.

ל לֹא־זָרוּ מִתֵּאָוֶתֶם עוֹד אֶכְלֶם בְּפִיהֶם:

Lo zaru mi'ta'avatam od ochlam be'fihem.

לא וְאַף אֱלֹהִים | עָלָה בָּהֶם וַיַּהַרֵּג בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם וּבַחֹרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ:

Ve'af Elohim ala bahem va'yaharog be'mishmanehem u'bahureh Yisrael hichri'a.

לֹב בְּכֹל־זֹאת חֲטָאוּ-עוֹד וְלֹא הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו:

Be'chol zot hate'u od ve'lo he'eminu be'nifle'otav.

לֹג וַיְכַל־בְּהֶבֶל יְמֵיהֶם וְשָׁנוֹתָם בַּבְּהִלָּה:

Va'ychal ba'hebel yemehem u'shnotam ba'behala.

לֹד אִם־הֶרְגָם וּדְרָשׁוּהוּ וְשָׁבוּ וְשִׁחֲרוּ־קָל:

Im haragam u'drashuhu ve'shabu ve'shiharu El.

לֹה וַיִּזְכְּרוּ כִי־אֱלֹקִים צוּרָם וְקָל עֲלִיוֹן גְּאֻלָּם:

Va'yizkeru ki Elohim suram ve'El elyon go'alam.

לֹו וַיִּפְתּוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יִכְזְבוּ־לוֹ:

Va'yfatuhu be'fihem u'bi'lshonam yechazebu lo.

לֹז וְלִבָּם לֹא־נִכּוֹן עָמוּ וְלֹא נֶאֱמְנוּ בְּבְרִיתוֹ:

Ve'libam lo nachon imo ve'lo ne'emnu bi'brito.

לח וְהוּא רַחוּם | יִכַּפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפוּ וְלֹא־יָעִיר כָּל־חַמָּתוֹ:

V'hu rahum yechaper avon ve'lo yash'hit ve'hirba le'hashib apo ve'lo ya'ir kol hamato.

לט וַיִּזְכֹּר כִּי־בֶשֶׁר הָמָה רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב:

Va'yizkor ki basar hema ru'ah holech ve'lo yashub.

מ כִּמָּה יִמְרוּהוּ בַמִּדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִישִׁימוֹן:

*Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.*

Kama yamruhu ba'midbar ya'asibuhu bi'shimon.

מֵא וַיִּשׁוּבוּ וַיִּנְסוּ קֹל וְקֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל הִתּוּוּ:

Va'yashubu va'ynasu El u'kdosh Yisrael hitvu.

מִב לֹא-זָכְרוּ אֶת-יְדוֹ יוֹם אֲשֶׁר-פָּדַם מִנִּי-צָר:

Lo zacheru et yado yom asher padam mini sar.

מִג אֲשֶׁר-שָׂם בְּמִצְרַיִם אֶתֹתַי וּמוֹפְתָי בְּשִׂדֵה-צֹעַן:

Asher sam be'Misrayim ototav u'mofetav bi'sdeh So'an.

מִד וַיִּהְיֶה לְדָם וַיִּזְלְזְלוּ וַיִּשְׁתְּיוּ:

Va'yahafoch le'dam ye'orehem ve'nozelehem bal yishtayun.

מִה יִשְׁלַח בָּהֶם עָרֹב וַיֹּאכְלֵם וַיִּצְרְדֵם וַתִּשְׁחִיתֵם:

Yeshalah bahem arob va'yochelem u'sfarde'a va'tash'hitem.

מִו וַיִּתֵּן לְחֶסֶל יְבוּלָם וַיִּגִּיעַם לְאַרְבֶּה:

Va'yiten le'hasil yebulam vi'gi'am la'arbe.

מִז יִהְרֹג בְּבָרָד גַּפְנֵם וְשִׁקְמוֹתֵם בְּחֲנָמַל:

Yaharog ba'barad gafnam ve'shikmotam ba'hanamal.

מִח וַיִּסְגֵר לְבָרָד בְּעִירָם וּמִקְנֵיהֶם לְרֶשְׁפִים:

Va'yasger la'barad be'iram u'miknehem la'reshafim.

מט ישלח-בם | חרון אפו עברה וזעם וצרה משלחת מלאכי רעים:

Yeshalah bam haron apo ebra va'za'am ve'sara mishlahat mal'acheh ra'im.

נ יפּלס נתיב לאפו לא-חשך ממות נפשם וחייתם לדבר הסגיר:

Yefales natib le'apo lo hasach mi'mavet nafsham ve'hayatam la'deber hisgir.

נא ויך כל-בכור במצרים ראשית אונים באהלי-חם:

Va'yach kol bechor be'Misrayim reshit onim be'aholeh Ham.

נב ויסע כצאן עמו וינהגם כעדר במדבר:

Va'yasa ka'son amo va'ynahagem ka'eder ba'midbar.

נג וינחם לבטח ולא פחדו ואת-אויביהם כסה היס:

Va'yanhem la'betah ve'lo fahadu ve'et oyebehem kisa ha'yam.

נד ויביאם אל-גבול קדשו הר-זה קנתה ימינו:

Va'ybi'em el gebul kodsho har ze kaneta yemino.

נה ויגרש מפניהם | גוים ויפילם בחבל נחלה וישכן באהליהם שבטי ישראל:

Va'ygaresh mipenehem goyim va'yapilem be'hebel nahala va'yashken be'aholehem shibteh Yisrael.

נו וינסו וימרו את-אלקים עליון ועדותיו לא שמרו:

Va'ynasu va'yamru et Elohim elyon ve'edotav lo shamaru.

נז וַיִּסְגּוּ וַיִּבְגְּדוּ כַּאֲבוֹתָם נְהַפְּחוּ כֶּקֶשֶׁת רִמְיָהּ:

Va'yisogu va'yibgedu ka'abotam nehpchu ke'keshet remiya.

נח וַיִּכְעִיסוּהוּ בְּבִמּוֹתָם וּבִפְסִילֵיהֶם יִקְנִיאוּהוּ:

Va'yach'isuhu be'bamotam u'bi'fsilehem yakni'uhu.

נט שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבֵּר וַיִּמְאֵס מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל:

Shama Elohim va'yit'abar va'yim'as me'od be'Yisrael.

ס וַיִּטֹּשׁ מִשְׁכַּן שֵׁלוֹ אֹהֶל שֵׁכֵן בְּאָדָם:

Va'yitosh mishkan Shilo ohel shiken ba'adam.

סא וַיִּתֵּן לְשֵׁבִי עֶזוֹ וְתִפְאֲרָתוֹ בְּיַד־צָר:

Va'yiten la'shebi uzo ve'tif'arto be'yad sar.

סב וַיִּסְגֵּר לְחֶרֶב עָמוֹ וּבִנְחַלְתּוֹ הִתְעַבֵּר:

Va'yasger la'hereb amo u'b'nahalato hit'abar.

סג בַּחוּרָיו אָכְלָה־אֵשׁ וּבְתוּלָתוֹ לֹא הוּלָלוּ:

Bahurav achela esh u'btulotav lo hulalu.

סד כִּהְנִיּוֹ בַּחֶרֶב נָפְלוּ וְאַלְמְנֹתָיו לֹא תִבְכְּינָהּ:

Kohanav be'hereb nafalu ve'almenotav lo tibkena.

סה וַיִּקַּץ כִּזְשָׁן | אֲדָנָי־יְכַבֵּד מִתְרוֹנָן מִיָּוֶן:



Va'yikatz ke'yashen Adonai ke'gibor mitronen mi'yayin.

סו וַיִּדְצְרוּ אַחֲרָיִךְ עוֹלָם נָתַן לָמוֹ:

Va'yach sarav ahor herpat olam natan lamo.

סז וַיִּמָּאֵס בְּאֵהֶל יוֹסֵף וּבְשֵׁבֶט אֶפְרַיִם לֹא בָחַר:

Va'yim'as be'ohel Yosef u'b'shebet Efrayim lo bahar.

סח וַיִּבְחַר אֶת־שֵׁבֶט יְהוּדָה אֶת־הָרַצִּיּוֹן אֲשֶׁר אָהֵב:

Va'yibhar et shebet Yehuda et har Siyon asher aheb.

סט וַיִּבֶן כְּמוֹ־רַמִּים מִקְדָּשׁוֹ כְּאַרְץ יִסְדָּה לְעוֹלָם:

Va'yiben kemo ramim mikdasho ke'erezt yesadah le'olam.

ע וַיִּבְחַר בְּדָוִד עַבְדּוֹ וַיִּקְחֵהוּ מִמַּכְלַת צָאן:

Va'yibhar be'David abdo va'yikahehu mi'michle'ot son.

עא מֵאַחַר עֲלוֹת הַבְּיָאוֹ לְרַעוֹת בֵּינֵעֻקֵּב עָמוֹ וּבִישְׁרָאֵל נַחֲלָתוֹ:

Me'ahar alot hebi'o li'r'ot be'Ya'akob amo u'b'Yisrael nahalato.

עב וַיִּרְעַם כְּתֹם לִבָּבוֹ וּבְתַבּוּנוֹת כַּפָּיו יִנְחָם:

Va'yir'em ke'tom lebabo u'bi'tbunot kapav yanhem.